

FR **CONNECTEURS** conformes aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux exigences générales des normes EN362:2004

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Attention: travail en hauteur est une activité très dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou le décès. Nous vous recommandons d'apprendre la notice d'utilisation et les mesures de sécurité qui s'appliquent à cet équipement. Rappelez-vous qu'il n'y a pas de "meilleure" instruction que celle d'un instructeur qualifié. Entraînez-vous à l'utilisation de cet outil, vérifiez que vous avez bien compris comment il fonctionne et en cas de doute, s'il vous plaît demander à une personne compétente !

Ne pas faire des modifications ou des ajouts à l'équipement sans le consentement préalable écrit du fabricant. Toute réparation doit être faite par le fabricant.
Les produits ne doivent pas être utilisés au-delà de ses limites, ou dans un autre but que celui pour lequel ils ont été destinés.
S'il y a raison de douter de votre aptitude à absorber en toute sécurité le choc d'un arrêt de chute, s'il vous plaît consulter votre médecin. L'âge et les conditions physiques affectent sérieusement la capacité d'un travailleur à résister aux chutes. Les femmes enceintes ou les mineurs ne doivent pas utiliser de crochets ou mousquetons.

- 1. INFORMATION GENERALE**
Le connecteur est essentiel pour votre sécurité nous vous recommandons de l'attribuer à un utilisateur individuel lorsque cela est possible, le vérifier avant chaque utilisation. Si vous avez le moindre doute que ce soit sur la sécurité du produit ou si le connecteur a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour la sécurité qu'il soit retiré du service. Assurez-vous que les instructions pour les autres composants utilisés en conjonction avec ces produits soient respectées comme indiqué par le règlement européen 2016/425 (équipements de protection individuelle).
Le dispositif d'ancrage ou de point d'ancrage doit toujours être positionné, en considérant à la fois la hauteur de chute et l'allongement de la corde afin d'éviter les obstacles possibles (exemple le sol). Assurez-vous que la force d'ancrage correspond à une résistance minimum de 23kN
- 2. PLAN DE SAUVETAGE**
Il est important de préparer un dispositif de sauvetage en cas de chute AVANT de commencer à travailler. Il est également important de s'assurer que l'employeur dispose d'un plan de sauvetage documenté et soit capable de le mettre en œuvre.
- 3. COMPATIBILITE**
Avant la première utilisation il est recommandé de vérifier soigneusement que le matériel est compatible avec les autres composants du système. Lorsqu'il est utilisé contre les chutes de hauteur, ce connecteur doit être relié à une connexion compatible (par exemple: un correct anneau D). Il est important de s'assurer de la compatibilité afin d'éviter toute possibilité de détachement.
Un seul système de protection individuelle peut être attaché à ce connecteur. Ce connecteur est conçu pour être utilisé par une seule personne.
Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autre objets dans le cas d'une chute.
Remarque: les connecteurs sont considérés comme compatibles lorsqu'ils sont conçus pour fonctionner ensemble et si leur forme / taille, n'engendre pas d'ouverture par mégarde. Toutes les connexions doivent être fermées et verrouillées.
- 4. SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES**

	Identificación del fabricante	12 (ex.)	Code année de fabrication : 2 chiffres
ELARA01 / AM002 (ex.)	Reference du produit	NBB (ex.)	Numéro de lot : 3 lettres Capitales
23KN 5000LBS (ex.)	Force	EN362:2004 B ou T	Norme
↔ 23 KN	Axe majeur de la force		

- Assurez-vous que le marquage sur les produits soit lisible.
- 5.ENTRETIEN ET STOCKAGE**
Nettoyage: S'il est souillé, rincer à l'eau propre (température maximale 40 ° C) avec un détergent neutre doux. Lorsque l'équipement est mouillé, soit pendant son utilisation ou lors du nettoyage, il doit être séché naturellement et doit être placé dans un endroit sec.
Lubrification: Lubrifiez les pièces mobiles (par exemple ressort et rivet) avec un lubrifiant à base de silicone. Cela devra être effectué après nettoyage et séchage.
Stockage: Pendant le transport ou après toute opération de nettoyage, le séchage et la lubrification, ranger le produit debout dans un endroit frais, sec et sombre, dans un environnement chimiquement neutre, loin d'une source de chaleur excessive, d'une forte humidité, des arêtes vives, de corrodants ou d'autres causes possibles de dommages. Ne pas entreposer lorsqu'il est humide. Évitez les rayonnement U.V. et environnements salins.
Durée de vie : Il est très difficile d'estimer le vieillissement due à l'utilisation normale et aux conditions de stockage. Cependant, les éléments suivants peuvent réduire de manière importante la résistance et la durée de vie du produit: une utilisation incorrecte, un arrêt de chute sévère, une déformation mécanique, une chute importante du connecteur, l'usure générale, un contact chimique, un contact avec un point chaud.
 - 6.ENREGISTREMENT ET SUIVI (FICHE D'IDENTIFICATION ET DE SUIVI ANNUEL)**
Le produit est traçable par son propre marquage et la présente notice d'utilisation. Il doit subir une vérification annuelle, avec enregistrement sur de la fiche de suivi annuel.
 - 7.UTILISATION ET MAINTENANCE**
Le connecteur que vous venez d'acquérir est utilisé pour connecter un équipement de protection individuel à certains composants du système (harnais, longe, antichute, point d'ancrage, etc).
Le connecteur est conçu pour être utilisé comme connecteur de base (classe B) ou d'extrémité manufacturée classe T. Il est important que le connecteur soit fixé à un point d'ancrage de telle manière que toute la force sera exercée le long du grand axe du connecteur. Évitez les situations où les forces susceptibles d'être appliquées contre l'axe mineur.
Lorsque l'on utilise un connecteur de classe B, le connecteur peut faire partie d'un sous-système et être fixé de sorte que les résistances soient exercées uniquement le long de l'axe majeur.
Lorsque l'on utilise un connecteur à verrouillage manuel (par exemple - à vis), il est recommandé qu'il soit utilisé dans des situations qui NE NECESSITENT PAS de fréquents attachement et détachements durant le travail.
Des précautions doivent être prises pour éviter toute charge sur le système de verrouillage du connecteur.
Lors de l'évaluation de la pertinence d'un système antichute, la longueur de ce connecteur doit être pris en considération pour le calcul de toute distance.
En cours d'utilisation, protéger votre connecteur contre tout danger sur la zone de travail, par exemple, chocs thermiques ou électriques, l'impact mécanique, les éclaboussures d'acide et ainsi de suite.
 - IL EST INDISPENSABLE de s'assurer avant utilisation que les recommandations spécifiques à chaque partie associée avec ce produit soit respectées, comme spécifiées dans le manuel.**

- IMPORTANT:**
Ces instructions doivent être fournies à chaque personne utilisant ce produit.
Ce connecteur doit être inspecté avant chaque utilisation par l'utilisateur et au moins une fois par an par le fabricant ou par une personne autorisée. L'inspection devrait être enregistrée dans la fiche de suivi annuelle ci-jointe.
- IMPORTANT:**
1. Assurez-vous que le point d'ancrage est au-dessus de l'utilisateur.
2. Éviter la situation où la force peut être appliquée sur le système de fermeture.
3. Assurez-vous que le loquet se ferme correctement. Pour les mousquetons à verrouillage manuel, effectuer impérativement le verrouillage.
4. Éviter les raccordsments qui placeraient la force contre le loquet ou le levier de verrouillage d'un dispositif de connexion.

EN **CONNECTORS** comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the general requirements of the standard EN362:2004

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

Warning : Working at height is a very dangerous activity which may lead to severe injury or fatality. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this tool, verify that you have fully understood how it works and if in any doubt, please ask competent person!
Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

Any repair shall only be made by the manufacturer.

The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

If there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest, please consult your doctor. Age and fitness seriously affect a worker's ability to withstand falls. Pregnant women or minors must not use hooks or karabiners.

- 1.GENERAL USE INFORMATION**
The connector is essential for your safety so we recommend that you, assign it to an individual user whenever possible, and check it before each use.
If you are in any doubt whatsoever about the safe condition of this product or if the connector has been used to arrest a fall, it is essential for safety that it is withdrawn from use. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with these products are complied with as stated by the EU 2016/425 Regulation (personal protective equipment).
The anchor device or anchor point should always be positioned, considering both the height of fall and the extension of the rope in order to avoid possible obstructions (i.e. the ground). Be sure that the anchorage strength corresponds to min. breaking loaded to 23kN
- 2.RESCUE PLAN**
It is important to make plan for a rescue in the event of a fall BEFORE starting to work. It is also important to ensure that the employer has a documented rescue plan and has the ability to implement it.
- 3.COMPATIBILITY**
Before first use it is recommended to check carefully that the equipment is compatible with the other system components.
When used as part of a PPE system against falls from a height, this connector must be connected to a compatible connection (example: a correct D-Ring). It is important to ensure compatibility in order to avoid possibility of roll-out or disengagement.
Only one personal protective system can be attached to this connector. This connector is designed for use by one person only.
Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall.
Note: a connector is considered to have a compatible connection when the connectors have been designed to work together and that their shape/size do not cause gates to inadvertently open. All connections must fully close and lock.
- 4.MEANING OF MARKING AND /OR SYMBOLS:**

	Identification of the manufacturer	12 (e.g.)	Year code of manufacturing year : 2 digits
ELARA01 / AM002 (e.g.)	Reference of the product	NBB (e.g.)	Batch number: 3 Capital letters
23KN 5000LBS (e.g.)	Force information	EN362:2004 B or T	Standard
↔ 23 KN	Major axis strength		

Make sure markings on product are legible.

5.SERVICING AND STORAGE
Cleaning: If soiled, rinse in clean water (maximum temperature 40°C) with mild neutral detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.
Lubrication: Lubricate mobile parts (e.g. spring and rivet) with a silicone based lubricant only. This should be carried out after cleaning and drying.
Storage : During transportation or after any necessary cleaning, drying and lubrication, store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. Avoid U.V. radiation, and salt environments.
Service Life: It is very difficult to estimate obsolescence due to local use and storage conditions. However, the following may reduce the strength greatly and the lifespan: incorrect use, severe fall arrest, mechanical deformation, fall from a height on the connector, general wear and tear, gate malfunction, chemical contamination, heat contamination.

6. RECORDS AND CONTROL (RECORD CARD AND YEARLY CONTROL)
The product can be traced through its own markings and the present user instructions manual. It has to undergo a yearly control with registration in the record card.

7.USE AND MAINTENANCE
The connector you have just acquired is used to connect personal protective equipment to some other system component (harness, lanyard, fall arrester, anchorage point, etc).
The connector is designed to be used either as a basic connector class B or as a manufactured end connector class T. It is important that connector be secured to an anchorage point in such a manner that any force exerted will be along the major axis of the connector. Avoid situations where forces could be applied against the minor axis.
When using a class B connector, it can be a part of a subsystem and fixed so that forces would be exerted only along the major axis.
When employing a protector that has a manual closing gate (example - screw gate), it is recommended that it be used in situations that DO NOT require frequent attachment and removal during a working period.
Care should be taken to avoid loading a connector across its gate.
When assessing the appropriateness of a fall arrest system, the length of this connector should be taken into consideration concerning all distance.
In use, protect your connector against any hazard in the work environment, e.g. thermal or electric shocks, mechanical impact, acid splash and so forth.
IT IS ESSENTIAL to ensure before use that the recommendations specific to each part associated with these product are complied with, as specified in the manual.

	Identificación de la fabricante	12 (e.g.)	Código de año del año de fabricación: 2 dígitos
ELARA01 / AM002 (por ej.)	Referencia del producto	NBB (e.g.)	Número de lote: 3 letras mayúsculas
23KN 5000LBS (e.g.)	Información de fuerza	EN362:2004 B o T	Norma
↔ 23 KN	Fuerza del eje mayor		

- Make sure markings on product are legible.
- 5.SERVICING AND STORAGE**
Cleaning: If soiled, rinse in clean water (maximum temperature 40°C) with mild neutral detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.
Lubrication: Lubricate mobile parts (e.g. spring and rivet) with a silicone based lubricant only. This should be carried out after cleaning and drying.
Storage : During transportation or after any necessary cleaning, drying and lubrication, store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. Avoid U.V. radiation, and salt environments.
Service Life: It is very difficult to estimate obsolescence due to local use and storage conditions. However, the following may reduce the strength greatly and the lifespan: incorrect use, severe fall arrest, mechanical deformation, fall from a height on the connector, general wear and tear, gate malfunction, chemical contamination, heat contamination.
- 6. RECORDS AND CONTROL (RECORD CARD AND YEARLY CONTROL)**
The product can be traced through its own markings and the present user instructions manual. It has to undergo a yearly control with registration in the record card.
- 7.USE AND MAINTENANCE**
The connector you have just acquired is used to connect personal protective equipment to some other system component (harness, lanyard, fall arrester, anchorage point, etc).
The connector is designed to be used either as a basic connector class B or as a manufactured end connector class T. It is important that connector be secured to an anchorage point in such a manner that any force exerted will be along the major axis of the connector. Avoid situations where forces could be applied against the minor axis.
When using a class B connector, it can be a part of a subsystem and fixed so that forces would be exerted only along the major axis.
When employing a connector that has a manual closing gate (example - screw gate), it is recommended that it be used in situations that DO NOT require frequent attachment and removal during a working period.
Care should be taken to avoid loading a connector across its gate.
When assessing the appropriateness of a fall arrest system, the length of this connector should be taken into consideration concerning all distance.
In use, protect your connector against any hazard in the work environment, e.g. thermal or electric shocks, mechanical impact, acid splash and so forth.
IT IS ESSENTIAL to ensure before use that the recommendations specific to each part associated with these product are complied with, as specified in the manual.

- IMPORTANT:**
These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected prior to each use by the user and at least once a year by the manufacturer or by an authorized person. The inspection should be recorded on the enclosed annual record card.
- IMPORTANT :**
1. Ensure that the anchorage point is above the user.
 2. Avoid situation where force may be applied to the gate of a connecting device.
 3. Ensure gate of connecting device closes properly. For the manual locking carabiners, it is imperative that you lock them.
 4. Avoid connections that would place force against the gate or locking lever of a connecting device.

IT **CONNETTORI** conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 e alle esigenze generali delle norme EN362:2004

Le presenti istruzioni devono essere tradotte(eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Attenzione : Lavorare in altezza è un attività molto pericolosa che può portare a ferite gravi o fatali. Consigliamo che voi personalmente vi assumiate la responsabilità di apprendere l'uso e le misure di sicurezza che si applicano a questo equipaggiamento. Ricorda che non ci sono migliori "istruzioni" di quelle di un istruttore addestrato.

Alienati all'uso di questo attrezzo, verifica che tu abbia capito completamente come funziona e in caso di dubbio per favore contatta la persona competente!
Non alterare in nessun modo o aggiungere alcunché all'attrezzo senza il previo consenso scritto del produttore.
Qualsiasi riparazione deve essere fatta unicamente dal produttore.
Il prodotto non deve essere utilizzato oltre le sue limitazioni, o per qualsiasi scopo diverso da quello per cui è stato creato.
Se ci sono ragioni per dubitare che la tua forma fisica assorbita in sicurezza lo shock di un arresto caduta, cortesemente contatta il tuo dottore. Età e forma influenzano seriamente l'abilità di un lavoratore ad affrontare caduta. Donne in cinta o minorenni non devono usare ganci o moschettoni.

- 1.AVERTENZE D'USO GENERALE:**
Il connettore è essenziale per la vostra sicurezza quindi vi raccomandiamo di, assegnarlo ad un utilizzatore individuale quando possibile, e controllarlo prima di ogni uso. Se avete qualsiasi dubbio per quanto riguarda le condizioni di sicurezza di questo prodotto o se il connettore è stato usato per fermare una caduta, è essenziale per la sicurezza che sia ritirato dall'utilizzo. Assicurarvi che le istruzioni per gli altri componenti usati in abbinamento con questi prodotti siano usate correttamente come stabilito del Regolamento (UE) 2016/425 (attrezzatura di protezione individuale).
L'attrezzo di ancoraggio (il punto di ancoraggio devono sempre essere posizionati considerando sia l'altezza della caduta che la lunghezza della corda al fine di evitare possibili ostruzioni (es. il suolo). Assicuratevi che la forza di ancoraggio corrisponda al min. carico di rottura a 23kN
- 2.PIANO DI SALVATAGGIO**
E' importante fare un piano di salvataggio per l'eventualità di una caduta PRIMA di iniziare a lavorare. E' altresì importante assicurarvi che l'impiegato abbia un piano di salvataggio documentato e abbia la capacità di attuarlo.
- 3.COMPATIBILITA**
Prima del primo utilizzo si raccomanda di controllare attentamente che l'equipaggiamento sia compatibile con gli altri componenti del sistema.
Quando viene usato come parte di un sistema PPE contro le cadute dall'alto, questo connettore deve essere connesso ad una connessione compatibile (esempio: un corsetto D-Ring, anello a D). E' importante assicurarvi della compatibilità al fine di evitare possibilità di srotolamento o disimpegno.
Un solo sistema di protezione personale può essere attaccato a questo connettore. Questo connettore è disegnato per essere utilizzato da una sola persona.
Assicurarvi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di coprire il suolo o altri oggetti in caso di caduta.
Nota: si considera che un connettore abbia una connessione compatibile quando i connettori sono stati disegnati per lavorare assieme e che la loro forma/misura non causi alle aperture di aprirsi inavvertitamente. Tutte le connessioni devono essere completamente chiuse e bloccate.
- 4.SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E /O I SIMBOLI:**

	Identificación del costruttore	12 (es.)	Codice anno produzione : 2 numeri
ELARA01 / AM002 (es.)	Referencia del prodotto	NBB (es.)	Numero partita: 3 lettere maiuscole
23KN 5000LBS (es.)	Informazione forza	EN362:2004 B o T	Standard
↔ 23 KN	Forza assi maggiori		

- Assicuratevi che le marcature sui prodotti siano leggibili.
- 5.MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:**
Pulizia: Se sporco, risciacquare con acqua pulita (temperatura max 40°C) con un detergente gentile neutro. Quando l'attrezzo si bagna, sia per utilizzo che per pulizia, lasciarlo asciugare naturalmente e mantenerlo lontano da fonti dirette di calore.
Lubrificazione: Lubrificare le parti mobili (es. Molla e rivetto) solo con un lubrificante a base silicone. Questa operazione va eseguita dopo la pulizia e asciugatura.
Stoccaggio : Durante il trasporto o dopo ogni necessaria pulizia, asciugatura e lubrificazione, immagazzinarlo non imbaltato in un posto fresco, asciutto, buio in un ambiente chimicamente neutrale lontano da eccessivo calore o fonti di calore, elevate umidità, estremità taglienti, corrosivi o altre possibili fonti di danno. Non immagazzinarlo bagnato.
Evitare radiazioni UV.
 - 6.REGISTRAZIONE E CONTROLLO (SCHEDA DI REGISTRAZIONE E DI VERIFICA ANNUALE)**
Il prodotto è tracciabile tramite la sua marcatura e la presenza del manuale d'uso.Deve essere controllato annualmente, con registrazione sulla scheda di verifica annuale.
 - 7.USO E MANUTENZIONE**
Il connettore che avete appena acquistato viene usato per connettere l'equipaggiamento di protezione individuale ad altri componenti del sistema (imbracatura, cordone, blocca caduta, punto di ancoraggio, ecc.)
Il connettore è concepito per essere utilizzato come connettore di base classe B o d'estremità prodotto classe T. E' importante che il connettore sia associato a un punto di ancoraggio in modo tale che ogni forza esercitata sia in linea con l'asse maggiore del connettore. Evitare situazioni dove le forze potrebbero essere applicate contro l'asse minore.

- Nel momento dell'utilizzo un connettore di classe B, lo stesso può far parte di un sotto sistema e essere fissato in modo che le resistenze siano esercitate solamente lungo l'asse maggiore.
Quando si usa un connettore che ha una chiavina manuale dell'apertura (esempio – apertura a vite), si raccomanda che venga usato in situazioni che NON richiedano frequenti attacchi e rimozioni durante il periodo di lavoro.
Deve essere prestata attenzione per evitare di caricare un connettore attraverso la propria apertura.
Quando si stabilisce l'appropriatezza di un sistema di arresto caduta, la lunghezza di questo connettore deve essere presa in considerazione riguardo ad ogni distanza.
Durante l'utilizzo, proteggere il vostro connettore contro ogni rischio nell'ambiente di lavoro, es. shock termici o elettrici, impatti meccanici, acidi e così via.
E' ESSENZIALE assicurare prima del uso che le raccomandazioni specifiche per ogni parte associata vengano esaudite, come specificato nel manuale.
- IMPORTANTE:**
Questo connettore deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo dall'utilizzatore e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona autorizzata. L'ispezione deve essere registrata sulla scheda di verifica annuale qui allegata.
- IMPORTANT:**
- 1) Assicurarvi che il punto di ancoraggio sia sopra l'utilizzatore.
 - 2) Evitare situazioni dove la forza possa essere applicata all'apertura di un annesso di onnessione.
 - 3) Assicurarvi che l'apertura dell'annese di connessione si chiuda in modo appropriato. Per i moschettoni a chiusura manuale, effettuare obbligatoriamente la chiusura.
 - 4) Evitare connessioni che pongano forza contro l'apertura o la leva di chiusura dell'apparatchio.

CONECTORES de acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y a las exigencias generales de las normas EN362:2004

ES Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Atención: El trabajo en altura es una actividad muy peligrosa que puede causar daños severos o a muerte. Recomendamos que suma la responsabilidad de aprender el uso y las medidas de seguridad que corresponden a este equipo. Recuerde que no existe mejor "instrucción" que la de un instructor entrenado. Entrénese en el uso de esta herramienta, verifique que ha comprendido cómo funciona y si tiene alguna duda, ¡por favor pregúntele a una persona competente!
No altere o añada nada al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
Cualquier reparación debe hacerse sólo con el fabricante autorizado.
Los productos no deberán utilizarse más allá de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito más que el indicado.
Si existe alguna razón para dudar que su aptitud física pueda absorber de manera segura el choque del sistema anticaídas, por favor consulte con su médico. La edad y la aptitud física pueden afectar seriamente la habilidad de un trabajador para resistir las caídas. Las mujeres embarazadas y los menores de edad no deben utilizar ganchos o mosquetones.

- 1.INFORMACIÓN DE USO GENERAL**
El conector es esencial para su seguridad así que le recomendamos, asignémoslo a un usuario individual siempre que sea posible, chequémolo antes de usarlo. Si tiene algún tipo de duda sobre el estado de seguridad de su producto, o si el conector ha sido utilizado para detener una caída, es muy importante que deje de ser utilizado por razones de seguridad. Asegúrese de que las instrucciones para otros componentes utilizados junto con estos productos respeten las normas enumeradas en la reglamentación (UE) 2016/425 (equipo de protección personal).
El dispositivo de amarrar o punto de amarrar debería ser utilizado siempre, considerando tanto la altura de caída como la extensión de la sogra, a fin de evitar posibles obstrucciones (por ejemplo, el suelo). Asegúrese de que la fuerza de amarrar corresponde a la fuerza mínima cargada a 23 kN.
- 2.PLAN DE RESCATE**
Es importante hacer un plan de rescate en caso de caída ANTES de empezar a trabajar. También es importante asegurar que el empleado tenga un plan de rescate documentado y tenga la habilidad de implementarlo.
- 3.COMPATIBILIDAD**
Antes del primer uso, se recomienda verificar cuidadosamente que el equipo sea compatible con los otros componentes del sistema.
Cuando es utilizado como parte de un sistema de equipos de protección personal contra caídas desde lo alto, este conector debe estar conectado a una conexión compatible (por ejemplo, una argolla en forma de D correcta). Asegurar la compatibilidad es importante para evitar la posibilidad de separación o desenganche.
Solo un sistema de protección personal puede estar enganchado a este conector. Este conector ha sido diseñado para ser usado por una persona únicamente.
Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída.
- 4.SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS:**

	Identificación del fabricante	12 (e.g.)	Código de año del año de fabricación: 2 dígitos
ELARA01 / AM002 (por ej.)	Referencia del producto	NBB (e.g.)	Número de lote: 3 letras mayúsculas
23KN 5000LBS (e.g.)	Información de fuerza	EN362:2004 B o T	Norma
↔ 23 KN	Fuerza del eje mayor		

- Asegúrese de que las marcas sobre los productos sean legibles.
- 5.SERVICIO Y ALMACENAMIENTO**
Limpieza: Si está sucio, límpie con agua (temperatura máxima 40° C) con un detergente neutro. Cuando el equipo se moja, ya sea por su uso o por la limpieza, debería poder secarse naturalmente, y deberá guardarse lejos del calor directo.
Lubricación: Lubrique las partes móviles (por ejemplo, el resorte y remache) únicamente con un lubricante a base de silicona. Esto deberá realizarse después de la limpieza y secado.
Almacenamiento: Durante el transporte o después de cualquier limpieza, secado y lubricación necesarios, almacene sin embalar en un lugar oscuro, seco y fresco, en un ambiente químicamente neutro, lejos del calor excesivo o fuentes de calor, humedad alta, bordes cortantes, corrosivos u otras posibles causas de daño. No almacenar mojado.
Evite la radiación de los rayos U.V. y los ambientes salinos.
 - 6.REGISTROS E SEGUIMIENTO (FICHA DE IDENTIFICACIÓN E DE SEGUIMIENTO ANUAL)**
La trazabilidad del producto se realiza por su propio marcado y por este manual de instrucciones. Debe ser verificado en forma anual, con registro en la ficha de seguimiento anual.
 - 7.USO Y MANTENIMIENTO**
El conector que usted recién ha adquirido es utilizado para conectar el equipo de protección personal a algún otro componente del sistema (arnés, cordón, dispositivo anticaída, punto de amarrar, etc.)
El conector ha sido diseñado para utilizarse como conector básico clase B o de extremo fabricado clase T. Es importante que el conector esté asegurado a un punto de amarrar de manera tal que todas las fuerzas ejercidas estén alineadas al eje mayor del conector. Evite situaciones en las que se puedan ejercer fuerzas contra el eje menor.
Cuando se utiliza un conector de clase B, el conector puede ser parte de un subistema y estar fijado de modo que las resistencias se ejerzan sólo a lo largo del eje principal.
Cuando se utiliza un conector que tiene una puerta de cierre manual (por ejemplo, una virola de mosquetón), se recomienda utilizarlo en situaciones en la que NO se requiera un acoplamiento y eliminación frecuentes durante un periodo de trabajo.
Tener cuidado para evitar cargar un conector a través de su puerta.

- Nota: se evalúa si un sistema de caída es el apropiado, el largo de este conector debe ser tenido en cuenta con respecto a toda la distancia.
Cuando sea utilizado, proteja su conector de cualquier riesgo en el ambiente de trabajo, por ejemplo, descargas eléctricas o térmicas, impacto mecánico, salpicadura de ácido, etc.
- ES MUY IMPORTANTE** asegurar antes de utilizar que las recomendaciones específicas a cada parte asociada con este producto sean respetadas como se especifica en el manual.
- IMPORTANTE:**
Estas instrucciones deberán ser entregadas a cada persona que utilice este producto.
Este conector debe ser inspeccionado por el usuario antes de cada uso y como mínimo una vez por año por el fabricante o por personal autorizado. La inspección se debe registrar en la ficha adjunta de seguimiento anual.
- IMPORTANT:**
- 1) Asegúrese que el punto de amarrar esté por encima del usuario.
 - 2) Evite cualquier situación en la que pueda aplicarse fuerza a la puerta del dispositivo de conexión.
 - 3) Asegúrese que la puerta del dispositivo de conexión cierre correctamente. Para los mosquetones con cierre manual, efectuar el cierre sí o sí.
 - 4) Evite cualquier conexión que pudiese ejercer fuerza contra la puerta o la palanca de bloqueo de un dispositivo de conexión.

PT **CONECTORES** em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e com as exigências gerais das normas EN362:2004

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Aviso: O trabalho em altura é uma actividade muito perigosa, podendo levar a lesões graves ou mesmo a acidentes mortais. Recomendamos-lhe de assumir pessoalmente a responsabilidade de aprender o uso e as medidas de segurança que se aplicam a este equipamento. Lembre-se de que não se deve alterar ou acrescentar nada ao equipamento sem o consentimento prévio do fabricante.
Treine o uso desta ferramenta, verifique que compreendeu integralmente o seu funcionamento e, em caso de dúvidas, pergunte a uma pessoa competente!
Não faça quaisquer alterações nem adicione peças ao equipamento sem o consentimento prévio do fabricante.
Qualquer reparação apenas deverá ser realizada pelo fabricante.

Os produtos não deverão ser usados fora dos seus limites, ou par qualquer âmbito para além daquele para o qual foram concebidos.
Em caso de dúvida quanto a sua capacidade de absorver um choque decorendo de um trava-quedas consulte o seu médico. A idade e a capacidade afectam seriamente a capacidade do trabalhador em suportar quedas. Mulheres grávidas ou pessoas menores de idade deverão usar ganchos ou mosquetões.

- 1.INFORMAÇÕES SOBRE O USO GERAL**
O conector foi essencialmente concebido para a sua segurança. Neste sentido, recomendamos-lhe, atribuir o conector a um indivíduo sempre que for possível, verificar o conector antes de cada utilização. Se tiver dúvidas sobre a condição segura deste produto ou se o conector tiver sido utilizado para parar uma queda, é essencial, por motivos de segurança, descartar a sua utilização. Certifique-se que as instruções de outros componentes utilizados juntamente com esses produtos estejam em conformidade com as estipulações do regulamento (UE) 2016/425 (equipamento de protecção individual).
O dispositivo de amarração ou ponto de amarração deverá sempre ser colocado tendo em conta a altura da queda e a extensão da corda com vista a evitar possíveis obstruções (p. ex. o solo). Certifique-se de a resistência de amarração corresponde a ruptura mín. de 23kN
- 2.PLANO DE SOCORRO**
É importante elaborar um plano de socorro em caso de queda ANTES do início do trabalho. É ainda importante certificar-se de que o empregador dispõe de um plano de socorro documentado, dispondo ainda de capacidade para poder implementá-lo.
- 3.COMPATIBILIDADE**
Antes da primeira utilização, recomendamos verificar cuidadosamente se o equipamento é compatível com os componentes do outro sistema.
Quando utilizado como parte de um sistema EPI contra quedas em altura, este conector deve ser ligado a uma conexão compatível (exemplo: um anel em D adequado). É importante certificar-se da compatibilidade com vista a evitar uma eventual saída de engate.
Apenas um sistema de protecção individual pode ser ligado a esse conector. Este conector foi concebido para a utilização por uma pessoa apenas.
Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda.
Nota: considere-se que um conector tem uma conexão compatível quando os conectores foram concebidos para trabalhar juntos, e que a sua forma/tamanho não provoca a abertura accidental das portas. Todas as conexões devem ser devidamente fechadas e bloqueadas.
- 4.SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS:**

	Identificação do fabricante	12 (p.ex.)	Código do ano do ano de produção: 2 dígitos
ELARA01 / AM002 (p.ex.)	Referência do produto	NBB (p.ex.)	Número do lote: 3 letras maiúsculas
23KN 5000LBS (p.ex.)	Informação de resistência	EN362:2004 B ou T	Norma
↔ 23 KN	Resistência do principal eixo		

- Certifique-se que as marcações dos produtos são legíveis.
- 5.SERVICIO E ARMAZENAGEM**
Limpze: Quando o equipamento estiver sujo, enxaguar com água corrente (temperatura máxima de 40 °C) com um detergente neutro. Quando o equipamento estiver húmido, quer devido à utilização ou limpeza, deverá deixá-lo secar naturalmente, mantendo-o afastado de fontes de calor directo.
Lubrificação: Lubrifique as peças móveis (p. ex. a mola e o rebite) apenas com um lubrificante a base de silicone. Deverá proceder a essa etapa após a limpeza e secagem.
Armazenagem: Durante transporte ou após a limpeza, secagem e lubrificação necessárias, armazenize o equipamento não embalado num local frio, seco e fresco, num ambiente quimicamente neutro, longe de calor excessivo, humidade elevada, extremidades pontiagudas, corrosivos ou outras causas possíveis de dano. Não armazenar o equipamento húmido. Evite a radiação aos raios UV, e ambientes com sal.
Vida útil: É muito difícil estimar o envelhecimento decorrendo da utilização normal e condições de armazenamento.No entanto, os elementos que se seguem podem reduzir de modo considerável a resistência e a vida útil do produto: utilização incorrecta, paragem severa de queda, deformação mecânica, queda de altura no conector, uso e desgaste geral, funcionamento incorrecto da porta, contaminação química, contaminação por calor.
 - 6.REGISTOS E ACOMPANHAMENTO (FICHA DE IDENTIFICAÇÃO E DE ACOMPANHAMENTO ANUAL)**
O produto pode ser localizado graças à sua própria marcação e presente manual de utilização.Deve ser submetido a uma verificação anual com registo na ficha de acompanhamento anual.
 - 7.UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO**
O conector que acabou de adquirir é utilizado para ligar o equipamento de protecção individual a outro componente do sistema (arnês, cordão, trava-quedas, ponto de amarração, etc.)
O conector foi concebido para ser utilizado como conector de base classe B ou de extremidade manufacturada classe T. É importante que o conector seja seguro a um ponto de amarração de moto a que qualquer força exercida seja efectuada ao longo do eixo principal do conector. Evite situações em que as resistências podem ser aplicadas ao longo do eixo menor.
Sempre que utilizamos um conector de classe B, o conector pode integrar um subistema e ser fixado de modo a que as resistências sejam apenas exercidas ao longo do tempo de uso.

- Sempre que usar um conector equipado com uma porta de fecho manual (por exemplo – um mosquetão), recomendamos a sua utilização em situações que NÃO requerem uma prensão e remoção frequentes durante o período de trabalho.
Deverá ter o cuidado de evitar carregar um conector através da sua porta.
Sempre que avaliar a adequação de um sistema trava-quedas, deverá ter em conta o comprimento do conector relativamente a todas as distâncias.
Aquiando da utilização, proteja o seu conector contra quaisquer riscos no ambiente de trabalho, p. ex., choques térmicos ou eléctricos, impacto mecânico, salpicos de ácido, etc.
- ANTES DA UTILIZAÇÃO**, é essencial certificar-se do cumprimento das recomendações específicas de cada peça relacionada com o produto, conforme especificado no manual.
- IMPORTANTE:**
Estas instruções deverão ser facultadas a todas as pessoas que utilizarem o produto.
O utilizador deverá inspecionar o referido conector antes de cada utilização e pelo menos uma vez por ano pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada.A inspecção deverá constar na ficha de acompanhamento anual anexa.
- IMPORTANT:**
- 1) Certifique-se de que o ponto de amarração está por cima do utilizador.
 - 2) Evite as situações em que possa ser aplicada uma força à porta de um dispositivo de conexão.
 - 3) Certifique-se de que a porta do dispositivo de conexão fecha devidamente. Proceder imperativamente ao bloqueio para os mosquetões com bloqueio manual.
 - 4) Evite as conexões em possa ser aplicada uma força contra a porta o alavanca de bloqueio de um dispositivo de ligação.

NL **CONNECTORS** volden af de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de algemene eisen van de normen EN362:2004

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waarin de uitrusting wordt gebruikt.
Waarschuwing: Het werken op hoogte is een zeer gevaarlijke activiteit die tot ernstige verwondingen of de dood kan leiden. We raden u aan om persoonlijk uw verantwoordelijkheid te nemen om het gebruik en de veiligheidsmaatregelen te bestuderen die op deze uitrusting van toepassing zijn. Vergeet niet dat een getrainde instructeur nog altijd de beste instructies geeft. Train uzelf in het gebruik van deze uitrusting, ga na of u volledig begrepen heeft hoe alles werkt en neem in geval van twijfel contact op met een bevoegd persoon.
Verander niets aan de uitrusting of voeg er niets aan toe zonder hiervoor vooraf schriftelijk toestemming te hebben gekregen van de fabrikant.
Reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant.
Er moet rekening worden gehouden met de beperkingen van de producten en ze moeten niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan waarvoor ze zijn bedoeld.

- Niet contact met uw arts op als er redenen tot twijfel bestaan of u wel fit genoeg bent om de schok van een valstopapparaat op te vangen. Leefijd en een goede conditie zijn factoren die een grote invloed hebben op iemands capaciteiten om een val op te vangen. Zwangere vrouwen of minderjarigen dienen geen snelhaken of karabijnhaken te gebruiken.**
- 1.ALGEMENE GEBRUIKSINFORMATIE**
De connector is essentieel voor iemands veiligheid dus we raden u aan om, hem indien mogelijk aan een individuele gebruiker toe te wijzen, hem voor ieder gebruik te controleren. Indien er ook maar enige twijfel bestaat over de veiligheid van dit product of over het feit of de connector is gebruikt om een val te stoppen, dan dient de connector niet meer te worden gebruikt. Zorg ervoor dat de gebruiksvoorwaarden van de andere componenten die samen met deze producten gebruikt worden, worden opgevolgd volgens de verordening (EEG) 2016/425 (persoonlijke beschermingsmiddelen).
De verankeringsapparatuur of het verankeringspunt dienen altijd te worden geplaatst rekening houdend met zowel de hoogte van de val als de lengte van de lijn om mogelijke obst

Enne karabinhaagi kasutamist on soovitatav hoolikalt kontrollida, et seade on teise süsteemi komponentidega ühilduv. Käesoleva karabinhaagi kasutamisel kõrgusel iskukaitse vastase iskukaitsevahendite süsteemi osana, tuleb karabinhaagi ühendada sellega ühilduva ühenduselemendi külge (näiteks: õige D-rõngas). Tähtis on kontrollida kokkuvõrust, et vältida välja- või lahitlemisu võimalust. Selle karabinhaagi külge võib kinnitada ainult ühe iskukaitse süsteemi. Karabinhaak on mõeldud kasutamiseks ainult ühele inimesele. Veenduge, et tõttaja alla jäätk piisav lukkumisruum, et vältida kukkumise ohtu kukkumist vastu maad või teise esemeid. Märkus: karabinhaaki loetakse kokkuvõrbevahendiks ühenduseks, kui ühendusedetailid on projekteeritud konkreetsele tööle ja nende kuju/suuruse tõttu nende "lukustusvõravarad" loetakse ette arvatu. Kõik kasutajad peavad olema teadlikud sulguma ja lukustuma. 4. ARGISTUSITE JA / Või SYMBOLITE TÄHENDUS:

	Valmistaja lootutüüp	12 (nt.)	Tootmisasta aastakod: 2 numbrit
ELARA01 / AM002 (nt.)	Tootekood	NBB (nt.)	Partii number: 3 suurtähte
23KN 5000LBS (nt.)	Jõu alane teave	EN362:2004 B või T	Standardite
←→ 23 KN	Suurima teite tugevus:		

Kontrollige, et tootele märgitud andmed on loetavad.

5.TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE

Puhastamine: Määratud tootet loputada puhta veega (maksimumtemperatuur 40 °C) maheda neutraalse pesuvahendiga. Kui iskukaitsevahend saab märjaks, kas kasutamisel või puhastamisel, tuleb sel lasta loomulikult kuivada ja hoida seda eemal õhsest kuusest.

Määrimine: Määrige liikuvusi (nt vedru ja need) ainult silikooniga määrdega. Seda tuleks teha pärast puhastamist ja kuivamist.

Hoidmine: Transpordimise ajal või pärast vajalikku puhastamist, kuivatamist ja märimist hoida originaalpakendis jahedas, vases kohas keemiliselt neutraalses keskkonnas, eemal liigest kuumusest või kuumussaladest, liigest niiskusest, teravatest servadest, söövitavatest ainetest või muudest võimalikest kahjustamisest põhjustest. Ärge hoidke määrit. Vältida UV-kiirgust ja soolast keskkonda.

Kasutusaja: toote vananemist normaalse kasutuse ja ladustamistingimuste tõttu on väga raske hinnata. Järgmised elemendid võivad siiski toote vastupidavust ja kasutusaja oluliselt vähendada : ebaõige kasutamine, raske kukkumise peatamine, mehaaniline deformatsioon, kõrgelt kukkumine karabinhaagi peale, üldine kulumine, lukustusvõrvara tõrike, keemiline saastumine, kuusega saastumine.

6.REGISTRID (REGISTRAAKART JA AASTAÜLEVATUUSE KAARDILE)

Toode on jälgitav sellele kantud märgistuse ja käesoleva kasutusjuhendi järgi. Toode tuleb kontrollida kord aastas, kandes kontrolli tulemused aastaülevaatuse kaardile.

7.KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

Karabinhaaki, mille olete just ostmud, kasutatakse iskukaitsevahendite kinnitamiseks mõne teise süsteemi komponendi külge (turvarakmed, turvarihm, kukkumise pidurdaja, ankrukpunt jne)

Ühenduskamber on projekteeritud kasutamiseks B-klassi põhiühendusena või spetsiaalselt valmistatud T-klassi asenduseksena.

Üldine on, et karabinhaak on turvaliselt ühendatud ankrukpunkti seliselt, et haagile avaldatav jõud külgeb kihi karabinhaagi suuremat telge. Vältige olukordi, kus jõudu avaldatakse väiksemale teljele.

Kui kasutate B-klassi ühenduskambrit, võib ühenduskamber olla alüüsiestmi osa ja see tuleb kinnitada nii, et jõudu avaldatakse ainult pli kambril suuremal põhiteljel. Kui kasutate karabinhaaki, millel on manuaalne sulgemisvõrvar (näiteks – kruuvivõrvar), siis on soovitatav seda kasutada olukordades, mis EI NOUA töö ajal sagedast külge kinnitamist ja äravõtmist.

Tuleb hoolikalt vältida karabinhaagi koormamist riist või värvava.

Kukkumise pidurdamise süsteemi sobivuse hindamisel tuleb arvesse võtta selle karabinhaagi pikkust, arvkestasid, kõiki vahekaugust.

Karabinhaagi kasutamise ajal katsetate oma karabinhaaki õnnestuste vastu lõõskeskkonnas, nt kuumus või elektrilöögid, mehaanilised löögid, happepiirsmed ja muu selline. OHITÄHTIS on enne kasutamist veenduda, et järgitakse jäa käesoleva tootege ühenduses kasutatava osa kohta antud spetsifilisi soovitusi, nagu on juhendis ette nähtud.

OHITÄHTIS on enne kasutamist veenduda, et järgitakse jäa käesoleva tootege ühenduses kasutatava osa kohta antud spetsifilisi soovitusi, nagu on juhendis ette nähtud.

TÄHTIS:

1) Veenduge, et ankrukpunkt asub kasutajast kõrgemal.

2) Vältige olukorda, kus jõudu võidakse avaldada ühendusseadise värvavale.

3) Veenduge, et ühendusseadise värvav sulgub korralikult. Manuaalse lukustusega karabinhaakide puhul pange lukustus kindlasti kinni.

4) Vältige ühendusi, kus jõudu võidakse avaldada ühendusseadise värvavale või lukustuskaugile.

RU **СОЕДИНИТЕЛИ** соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и общим требованиям стандартов EN362:2004 **TP TC019/2011**

Должно Быть В этой брошюре переведена (в итоге), с розничной торговли, на языке страны использования. Предупреждение: Работа на высоте связана с множеством опасностей и может привести к серьезным травмам или смертельному случаю. Работники должны применяться с инструкцией по использованию и мерам безопасности, относящимися к данному снаряжению. Сделайте лучший способ в инструктаже может помочь опытный инструктор. Необходимо тренироваться в использовании данного средства, убедиться в полном понимании функционирования устройства и в случае сомнений обратиться к компетентному лицу! Внесение каких-либо изменений в конструкцию снаряжения или монтаж дополнительных элементов без предварительного письменного разрешения производителя запрещается.

Ремонт должен производиться только производителем.

Исделия можно использовать только в рамках применения и только в ситуациях, для которых они предусмотрены.

Если имеется повод для сомнений относительно физической способности пользователя безопасно перенести шок, возникновение после остановки падения, необходимо предварительно проконсультироваться с врачом. Возраст и физическое состояние влияют на способность пользователя переносить шок. Беременные женщины и несовершеннолетние не должны использовать крюки или карбины.

Как как соединитель, является неотъемлемой частью, обеспечивающей безопасность пользователя, рекомендуется, выдать при возможности каждому пользователю индивидуальный соединитель, проверить его перед каждым использованием в особенности на наличие. Если возникает сомнения на счет надежного состояния изделия, или если соединитель уже использовался для предотвращения падения, то, в целях безопасности, необходимо больше не использовать его. Необходимо убедиться, что все составные части, используемые с данными изделиями, соответствуют требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 (Средства индивидуальной защиты).

Другие устройства или аксессуары, точки крепления необходимо выбирать, учитывая высоту падения и расстояние стропа ввиду избежания столбирования (например с землей). Убедитесь, что анкеровое крепление соответствует минимальной разрывной нагрузке 23 кН.

2.ПЛАН СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТ

Требуется разработать план спасательных работ на случай падения с высоты D/0 начала работ. Непоможавно, чтобы у работодателя имелся в наличии документ, описывающий план спасательных работ, а также чтобы он был способен выполнить его.

3.СОБЕДИТЕЛИ/МОСТЫ

Перед первым использованием рекомендуется тщательно проверить снаряжение на совместимость с прочими компонентами страховочной системы. Если данный соединитель используется в качестве компонента СИЗ от падения с высоты, он должен крепиться к совместимому соединению (например, соответствующее D-образное кольцо). Во избежание выскальзывания или отсоединения элементов, необходимо убедиться в их совместимости.

К данному соединению должны присоединение только одного средства индивидуальной защиты. Данный соединитель предназначен для использования в результате сплнксования с землей или с иными объектами.

Примечание: соединители считаются совместимыми, если они спроектированы для совместного функционирования, и если их форма/размер не приводят к самопроизвольному раскрытию затвора. Все соединения должны полностью закрываться и блокироваться.

4.ЗНАЧЕНИЯ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ:

	Маркировка изготовителя	12 (напр.)	Код года выпуска: 2 цифры
ELARA01 / AM002 (напр.)	Код изделия	NBB (напр.)	Номер партии: 3 запятые буквы
23 kN 5000LBS 2 268 kg (напр.)	Данные по разрывной нагрузке	EN362:2004 B или T	Стандарт
←→ 23 kN	Сила главной оси		

Удостовериться, что маркировка на изделии разборчива.

5.ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ

Чистка: В случае загрязнения прополоскать в чистой воде (максимальная температура 40 °C) с не агрессивным нейтральным моющим средством. Если на изделие попала вода, вследствие чистки или во время использования, дать ему высохнуть естественным путем вдаль от прямых солнечных лучей.

Смазка: Смазывать подвижные части (напр. замкатель и застелку) только с помощью силиконовой смазки. Смазка производится после чистки и сушки.

Хранение: После использования хранить изделие в надлежащем виде в прохладном, сухом и темном месте, в химически нейтральной среде, вдаль от повышенных температур или источников тепла, повышенной влажности, острх краев, коррозионных агентов или других возможных факторов, которые могут привести к повреждению. Не хранить во влажном состоянии. Избегать ультрафиолетового излучения и соленой среды.

Срок службы: Оцените старение изделия в условиях обычного использования и хранения очень сложно. Однако, следующие факторы могут в значительной степени снизить прочность и срок службы изделия : неправильное использование, сплочная остановка падения, механическая деформация, падение с высоты на изделие, повреждение и разрывы, повреждение затвора, загрязнение химическими веществами, высокие температуры.

6.ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ (ГОДОВОУ УЧЕТНУЮ КАРТКУ-КО)

Происхождение изделия можно отследить с помощью нанесенной на него маркировки и данной инструкции по эксплуатации. Изделие должно подвергаться годовой проверке, а соответствующие записи вноситься в годовую учетную карточку.

7.ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Только что вами приобретенный соединитель используется для того, чтобы соединить средство индивидуальной защиты с другим компонентом системы страховочного приваза, стропа, замкдателя падения, точки анкерного крепления, и пр.).

Соединитель предназначен для использования в качестве базового соединителя класса B или же изготовленного концевое соединителя класса T. Соединитель необходимо прикрепить к анкерной точке крепления таким образом, чтобы сила воздействовала вдоль главной оси соединителя. Следует избегать ситуаций, при которых сила воздействует на малую ось.

Если используется соединитель класса B, его можно интегрировать в подсистему и необходимо прикрепить таким образом, чтобы силы направлялись исключительно вдоль главной оси.

Рекомендуется использовать соединители с ручным затвором (например, резьбовой затвор) в ситуациях, НЕ требующих частого пристегивания и частых переключений во время работы.

Следует стараться не оказывать нагрузку на затвор соединителя.

Во время оценки страховочного приспособления от падения с высоты необходимо учесть длину данного соединителя на протяжении всего расстояния.

Во время использования соединителя в рабочей среде следует ограждать его от вредных факторов, например от резкого изменения температуры, ударов электрическим током, механических ударов, попадания кислот и т. п.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ необходимо убедиться в том, что указания, относящиеся к каждой части этого изделия, выполняются согласно данной инструкции. ВАЖНО:

Необходимо обеспечить данными инструкциями каждого пользователя данного изделия.

Данный соединитель должен проверяться оператором перед каждым использованием и как минимум раз в год производителем или уполномоченным лицом. Результаты проверки необходимо вносить в приложенную годовую учетную карточку.

ВАЖНО:

1) Убедитесь, что анкерная точка крепления находится над пользователем.

2) Избегайте ситуаций, при которых сила может воздействовать на затвор соединительного элемента.

3) Убедитесь, что затвор соединительного элемента закрывается надлежащими образом. На карбинах с ручным запираем необходимо в обязательном порядке обеспечить соответствующую блокировку.

4) Избегайте соединения, при которых сила может воздействовать на затвор или предохранитель соединительного элемента.

SK **KARABINÝ** v súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 **и основных требованиях предписания нормы EN362:2004**

Муси быт' проłożене Tento letak (naklonec), i predajuco, do jazyka krajiny použitia.

Vystraha: Práca vo výške je nebezpečná činnosť, pri ktorej môže dôjsť k vážnym alebo smrteľným zraneniam. Odporúčaa sa, aby ste sa túto pomôcku naučili používať a aby ste dodržiavali bezpečnostné opatrenia. Je potrebné si uvedomiť, že neexistuje lepšia „návod“, ako vyškoľenie školliteľ. Naučte sa pomôckou používať, overte si, či ste dôkladne pochopili, ako funguje a v prípade pochybností požiadajte o vyučenie osobu.

Bez vopred získaného písomného súhlasu výrobcu pomôcku nijakým spôsobom neupravujte ani nedopĺňajte. Akékoľvek opravy smú vykonávať iba výrobca.

Výrobok sa nesmú preťažovať ani používať na iné účely ako na tie, na ktoré sú určené.

V prípade, ak existujú pochybnosti, že by váš zdravotný stav umožňoval takéto absorbovať náraz zo zachytávacej pádu, poraďte sa s lekárom. Vek a zdravotný stav výraznou mierou ovplyvňujú schopnosť pracovníka čeliť pádom. Tehotné ženy ani mladiství nesmú používať háky ani karabíny.

1.VSEČOVNE ROČNÝ TUKAJUSE SA POŽIUVANIA

Karabína je doležiata pre vašu bezpečnosť, a preto sa odporúča, prideliť ju individuálnemu používateľovi (ak je to možné), skontrolovať pred každým použitím. V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa bezpečného štátu tohto výrobku alebo ak sa karabína používa na zachytenie pádu, je doležiata, aby sa karabína prestala používať.

markējums var saturēt mēroņrādī uz pārbaudes sertifikātu, ko izdevīs uzņēmums DELTA PLUS GROUP. Dbaļte na to, aby návod pre v štandardizovanú spoločnú výrobnú značku nariadenia (EÚ) 2016/425 (o prostriedkoch osobnej ochrany). Kótvače zariadenia alebo kótvače voda musia byť vždy umiestnené tak, aby sa brala do úvahy výška pádu a predizovacie lano, aby sa predišlo možným prekážkam (napríklad zem). Dbaļte na to, aby sila kótvače systému zodpovedala minimálnej záťaži pretrhnutia 23 kN.

2.ZACHRANNÝ PLÁN

PRED začatím prác je potrebné vypracovať záchranný plán pre prípad pádu. Zároveň je veľmi dôležité zabezpečiť, aby zamestnávateľ zdokumentoval záchranný plán a bol dostupný pre všetkých zúčastnených.

3.KOMPATIBILITA

Pred prvým použitím sa odporúča dôkladne skontrolovať, či je pomôcka kompatibilná s ostatnými komponentmi systému.

Ak sa túto karabína používa ako súčasť zostavy osobnej ochrany pre prácu vo výškach, musí sa pripájať ku kompatibilnej sponne (napríklad: správny krúžok tvaru D). Je doležiata zaručiť kompatibilitu, aby sa predišlo možnosti vysunutia alebo odopnutia.

K tejto karabíne smiete byť pripojení iba jeden prostriedok osobnej ochrany. Túto karabínu smie používať iba jedna osoba. Dbaļte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby si pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety.

Poznámká: Karabína má kompatibilnú spojnu vteď, keď sa karabíny smú používať spolu a ak ich navzájom nespôsobí náhodne otvorenie uzáveru. Všetky spony musia byť dôkladne zatvorené a zaistené.

4.VYZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV:

	Identifikácia výrobku	12 (napríklad)	Kód roku výroby: 2-číselný
ELARA01 / AM002 (napríklad)	Referencia výrobku	NBB (napríklad)	NBB (napríklad)
23KN 5000LBS (napríklad)	Informácie o sile	EN362:2004 B alebo T	Norma
←→ 23 kN	Sila v smere hlavnej osi		

Dbaļte na to, aby boli značky na výroboch čitateľné.

5.SERVIS A SKLADOVANIE

Čistenie: Karabínu v prípade znečistenia opláchnite čistou vodou (maximálna teplota 40 °C) a miernym neutrálnym čistiacim prostriedkom. Keď je pomôcka zvlhne, buď kvôli používaniu alebo pri umývaní, musí vyschnúť prirodzeným spôsobom a musí sa chrániť pred priamym teplom.

Mazanie: Pohyblivé časti (napríklad pružiny a rti) mažte iba silikónovým mazivom. Mazanie sa musí vykonávať po čistení a osušení.

Mazanie: Karabíny po prepave alebo po nevynútrnom čistení, vysušení a namazaní skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste, v chemicky neutrálnom prostredí, mimo zdrojov tepla, chránené pred nadmerným teplom a vlhkosťou, ostrými hranami, koróziou alebo inými možnými činiteľmi, ktoré by ich mohli poškodiť.

Neskladujte ich vlníke. Chráňte ich pred UV žiarením a slanným prostredím.

Doba životnosti: Je veľmi dôležité odhadnúť opotrebovanie spôsobené normálnym používaním a skladovacími podmienkami. Avšak nasledujúce prvky môžu výraznou mierou oslabiť odolnosť a skrátiť dobu životnosti výrobku : nesprávne používanie, niekoľko zachytení pádu, mechanické deformácie, pad z výšky na karabíne, všeobecné opotrebovanie, nefunkčnosť uzáveru, chemická koroziácia, tepelná koroziácia.

6.ZNAČNÝ (ZACHRANNÝ PLÁN) NA ROČNÝCH KONTROLÁCH

Výrobok je možné sledovať na základe jeho vlastného označenia a tohto návodu na používanie. Musí sa skontrolovať raz ročne a táto kontrola sa musí zaznamenať do záznamu o ročných kontrolách.

7.POŽIUVANIE A UDRŽBA

Zakúpené zariadenie sa používa na pripojenie prostriedku osobnej ochrany k inému komponentu systému (postroj, krátke lano, zachytávac pádu, kotviaci bod apod.).

Karabína sa smie používať ako základná karabína triedy B alebo ako vyrobená koncová karabína triedy T.

Je doležiata, aby karabína bola upevnená ku kótvačovému bodu tak, aby akákoľvek sila sa vyvíjala v smere hlavnej osi karabíny. Vyhýbajte sa situáciám, pri ktorých je možné vyvíjať silu v smere krátkej osi.

Pri používaní karabíny B môže byť karabína súčasťou podsystemu a môže byť upevnená tak, aby sila pôsobila iba v pozdĺžnom smere hlavnej osi.

Pri používaní karabíny s manuálnym uzáverom (napríklad - skrutkový uzáver) sa odporúča, aby sa používala v situáciách, ktoré si NEVYŽADUJU časté pripájanie a odpájanie počas práce.

Je potrebné dbať na to, aby sa predišlo pripnutiu karabíny v mieste uzáveru.

Ji zhodnocovať vhodnosti zachytávacie pádu je potrebné brať do úvahy dĺžku tejto karabíny vo všetkých vzdialenostiach.

Pri používaní chrániť karabínu pred akýmkoľvek nebezpečenstvom v pracovnom prostredí, napríklad tepelnej výskvy alebo elektrické šoky, mechanický náraz, výšplechnute kyseliný apod.

PRED POUŽITÍM je nevyhnutné zabezpečiť, aby špecifické odporúčania každej časti priradenej k tomuto výrobku boli v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke.

DOLÉŽITE UPOZORNENIE:

Tieto pokyny je potrebné odovzdať každej osobe, ktorá tento výrobok používa.

Používateľ musí túto karabínu skontrolovať pred každým použitím a minimálne raz ročne ju musí nechať skontrolovať výrobcom alebo oprávnenou osobou. Kontrola sa musí zaznamenať do príloženého záznamu o ročných kontrolách.

DOLÉŽITE UPOZORNENIE:

1) Dbaļte na to, aby sa kótvači bod nachádzal nad používateľom.

2) Vyhnete sa situácii, pri ktorej sa sila vyvíja na uzáver spony.

3) Dbaļte na to, aby sa uzáver spony dobre zatváral. Pri karabínach s manuálnym uzatváracím mechanizmom je nevyhnutné karabínu zaistiť.

4) Vyhnete sa pripojeniam, pri ktorých by sa sila vyvíjala na uzáver alebo na poistnú západku spony.

LV **SAVIENTOTĀJI** atblst Regulās (ES) 2016/425 pamatprasībām **EN362:2004**

Jābūt šī brošūra tulkojum (beidzot), kurš mazumtirgotājam, ieto valsts valodā tiek lietota.

Birdinājums! Strādāt augstumā ir ļoti bīstami, iedabāj var gūt nopietnas traumas vai arī ir iespējamas letālas sekas. Mēs iesakām jūsu personīgi uzņemties atbildību apgūt pieredzi lietošanā un drošības pasākumus, kas attiecas uz šo aprīkojumu. Atcerieties, ka nav labākas "instrukcijas" par to, ko var sniegt kvalificēts instruktors. Apgūstiet šī rīka lietošanu, pārīcinieties, ka pilnībā izprotat, kā tas darbojas, un šaubu gadījumā vaļcāļiet kompetenti personai!

Bez iepriekšējas rakstiskas rāzotāja piekrišanas nepārveidojiet vai nepārpīdiniet šo aprīkojumu.

Jebkurš remontdarbus drīkst veikt vienīgi rāzotājs.

Izstrādājums nedrīkst lietot ārpus pieļaujamajām robežvērtībām vai tādiem mērkēm, kas atšķiras no paredzētās lietošanas.

1) pastāvīgi iemesli, kas izraisa jūsu fizisko sagatavotību, lai droši absorbētu triecienus, konstatējieties ar savu ārstu. Vecums un fiziskā sagatavotība nepietī pietiekami darbinieka spēju izturēt kritienus. Grūtniecība vai nepilngadīgās personas nedrīkst lietot āķus vai karabīnas.

1.VISPĀRĀJA INFORMĀCIJA PAR LIETOŠANU

Savienotāji ir nepieciešams jūsu drošībai, tāpēc mēs iesakām, piešķirt to individuālam lietotājam, kad vien iespējams, pārbaudīt to pirms katras lietošanas reizes. Ja jūs saņematies par šī izstrādājuma drošumu vai ja savienotājs ir liels lietois, lai apturētu kritienus, drošības apsvērumu dēļ ir jāpārtrauc tā lietošana. Pārīcinieties, ka tiek ievērotas instrukcijas, kas attiecas uz citiem komponentiem, kas tiek lietoti kopā ar šiem izstrādājumiem, kā nosaka Regulās (ES) 2016/425 (individuālie aizsardzības līdzekļi).

Novērtiet enkurietu vai enkurpunktu, vienmēr jāņem vērā gan kritiena augstums, gan vienes izstiepšanās, lai izvairītos no iespējamiem šķēršļiem (piem., zeme).

Pārīcinieties, ka enkurvietas pretestība atbilst minimālajai pārārvuma slodzei, kas ir 23 kN.

2.GLABSĀNAS PLĀNS

Glabāšanas plānu kritiena gadījumā ir svarīgi izstrādāt PIRMS darbu uzsākšanas.

SVARĪGI: ar arī nodrošināt, lai darbinieka rīcībā būtu dokumentāri apstiprināts glabāšanas plāns un iespēja to izmantot.

3.SADERĪBA

Pirms pirmās izmantošanas ieteicams rūpīgi pārbaudīt, vai aprīkojums ir saderīgs ar pārīņem sistēmas komponentiem.

SVARĪGI: šo savienotāji kā dāļai nodot IAL sistēmas pret kritieniem no augstuma, tam ir jābūt savienotam ar saderīgu savienojumu (piemēram, atbilstošā D veida gredzenā). Ir svarīgi nodrošināt saderību, lai izvairītos no iztrīšanāsnās vai atvienošānas iespējamības.

Šim savienotājam drīkst pievienot tikai vienu individuālos aizsardzības sistēmu. Šis savienotājs ir projektēts izmantošanai tikai vienai personai.

Pārīcinieties, ka pastāv attiecīgā kritiena atstums, lai kritiena gadījumā novērstu kritiena priekšmetus.

Piezīme: savienotājs var veidot saderīgu savienojumu, ja savienotāji ir projektēti izmantošanai kopā un to forma/izmērs neveicina aizvaru patvargu atvērsanos. Visiem savienojumiem ir plīnībā jāizveidas un jābloķējas.

4.MARKĒJUMU UNVAI SIMBOLU NOZĪME:

	Rāzotāja identifikācija	12 (piem.)	Rāzošānas gada kods: 2 cipari
ELARA01 / AM002 (piem.)	Izstrādājuma atsaucēns numurs	NBB (piem.)	Sērijs numurs: 3 lieldē burti
23KN 5000LBS (piem.)	Informācija par spēku	EN362:2004 B ar T	Standarts
←→ 23 KN	Gaļvenis ass izturība		

Pārīcinieties, ka uz izstrādājuma esošie marķējumi ir labi salāsāmi.

5.KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA

Trīrsāna - Ja savienotājs ir netīrs, skalojiet to tīrā ūdenī (maksimālā temperatūra 40 °C) ar maigu, neitrālu mazgāšanas līdzekli. Ja aprīkojums tiek saspiņāts lietošanas laikā vai trīrsāns reizes, tas ir jālauj dabīgi nožūt un tas ir jātur drošā atāllumā no tiešam karstuma avotiem.

Eļošāna - Eļļojiet kustīgās detaļas (

Лише одна система індивідуального захисту може бути приднана до цього з'єднувального карабіна. Цей з'єднувальний карабін передбачений для використання лише однією особою. Переконайтеся у наявності належного відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. Примітка: з'єднувальні карабіни вважаються судинними, якщо вони передбачені для функціонування разом і якщо їхня форма/розмір не призводить до випадкового відкриття. Усі з'єднувальні елементи повинні бути закриті та заблоковані. 4. ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ

	Назва виробника	12 (н-д)	Код року виготовлення: 2 цифри
ELARA01/AM002 (н-д)	Артикул товару	NBB (н-д)	Номер партії - 3 великих літери
23кН 5000фунтів-сил (н-д)	Місність	EN362:2004 B або T	Номер стандарта
←→ 23 кН	Місність уздовж головної осі		

Переконайтеся у тому, що маркування на виробках добре читється.

5. ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Щищення: якщо виріб забруднений, промийте його чистою водою (за максимальної температури 40 ° C) з додаванням нейтрального миючого засобу. Якщо спорядження вологи під час використання або під час чищення, його необхідно просушити природним способом, тримаючи подаль від джерел тепла.

Змащення: змащувати рухомі деталі (наприклад, пружини і заклепки) за допомогою мастила на силіконовій основі. Це слід робити після щищення та сушіння. Зберігання: під час перевезення або після щищення, сушіння та змащування покласти розклапований виріб у прокладоне, сухе та темне місце, в хімічно нейтральному середовищі, подаль від джерел надмірного виділення тепла і вологи, подаль від гострих країв, корозійних речовин або інших можливих причин пошкодження. Не класти виріб на зберігання, доки він вологий. Уникати ультрафіолетового випромінювання та солевих середовищ.

Строк служби: дуже складно оцінити старіння виробу, пов'язане з нормальним використанням та умовами зберігання. Разом з тим, наступні фактори можуть значно зменшити міцність та строк служби виробу: неправильне використання, застосування для забороняних падінню, механічна деформація, випадіння з'єднувального карабіна, загальне зношування, контакт з хімічними речовинами, контакт з гарячими предметами.

6.РЕЄСТРАЦІЯ І КОНТРОЛЬ (КАРТОЧКА РЕЄСТРАЦІІ ТА ЩОРІЧНОГО КОНТРОЛЮ)

Виріб проходиться за допомогою свого маркування та цієї інструкції з експлуатації. Він повинен проходити щорічну перевірку з реєстрацією результатів у карті щорічного контролю.

7. ВИКОРИСТАННЯ ТА РЕМОНТ

З'єднувальний карабін, який Ви щойно придбали, використовується для з'єднування обладнання індивідуального захисту з деякими складовими частинами системи (пасками, стропами, запобіжними пристроями, анкерними точками тощо).

З'єднувальний карабін передбачений для використання як базового з'єднувального карабіна (класу В) або кінцевого з'єднувального карабіна класу Т. Важливо, щоб з'єднувальний карабін був закріплений в анкерній точці таким чином, щоб усе навантаження проходило вздовж основної осі з'єднувального карабіна. Уникайте ситуацій, в яких навантаження може приходиться на другорядну вісь. Якщо використовується з'єднувальний карабін класу В, він може бути складовою частиною підсистеми і встановлюватись таким чином, щоб навантаження проходило виключно вздовж основної осі.

Якщо використовується з'єднувальний карабін з ручним механізмом блокування (наприклад, за допомогою гвинта), рекомендується використовувати його у ситуаціях, які НЕ ПОТРЕБУЮТЬ частого приднання та від'єднання під час роботи.

Слід вжити заходів безпеки, щоб уникнути будь-якого навантаження на блокувальну систему з'єднувального карабіна.

Під час оцінки відповідності запобіжної системи слід враховувати довжину цього з'єднувального карабіна, щоб вирахувати всі дистанції. Під час використання слід захищати з'єднувальний карабін від будь-якого небезпечного впливу в робочій зоні, наприклад, теплових або електричних ударів, механічного впливу, бризок кислоти та ін.

Перед початком використання НЕОБХІДНО вивчитися у тому, що дотримуються усі особливі рекомендації викалені у посібнику користувача щодо кожної частини, з'єднаної з цим виробом.

ВАЖЛИВО:

Ці інструкції повинні бути надані кожній особі, яка використовує цей виріб.

Цей з'єднувальний карабін повинен перевірятись користувачем перед кожним використанням та щонайменше один раз на рік проходити перевірку виробником або вповноваженою особою. Перевірка повинна реструється у карті щорічного контролю, яка додана до цієї інструкції.

ВАЖЛИВО:

- 1) Переконайтеся у тому, що анкерна точка знаходиться вище від користувача.
- 2) Уникайте ситуацій, в яких навантаження може приходиться на змащуючу систему.
- 3) Переконайтеся у тому, що засувка закривається правильно. Для карабінів з ручним механізмом блокування, обов'язково виконувати блокування.
- 4) Уникайте з'єднань, які переміщують навантаження на засувку чи блокувальний пристрою.

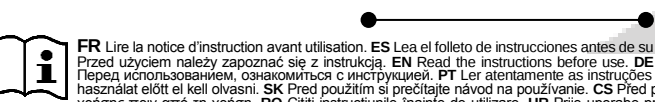
AR

يجب أن تكون هذه الفقرة المخرجة في النهاية)، وذلك خارج الجدول، في لغة البلد من الاستخدام
ملخص: يتم العمل على مستوى مرتفع نشطاً غاية في الخطورة إذ يؤدي إلى إصابات بالغة أو وفیات. لذا تصعب أن تكون مسبولاً بفحص من تعلم استخدام هذا الجهاز وتدابیر السلامة التي تنطق عليه. تذكر أنه لا يوجد تعليمات "أفضل" من وجود معلم تدريب. تدرب على استخدام هذا الأداة، وبتقن من أنك قد استوفيت بشكل تام كيفية تشغيلها، وفي حالة وجود شك رجاء الإستعانة من شخص محص! لا قم بأي إستبدال أو إضافة على الجهاز بدون موافقة كاتبة مسبقة من الشركة لمصنعة.
لا بد وأن تم الإصحاحات بواسطة الشركة لمصنعة.
لا يجوز استخدام المنتجات خارج نطاق حديدتها، أو أي غرض غير ذلك الغرض الذي خصصت له.
لا كانت لديك أي شكوك حول إياقتك البدنية والخصائص صدمة وفقد السيطرة، فرجاء إستشارة طبيب الخاضع.
1. معلومات عن الإستخدام العام
يتم لتوصيل ضروري لإصلاحات أو تصليحات بما يلي: تسليبه إستخدام فودي كمالكان تكياً ، ففحصه قبل كل إستخدام، وإستحقق الأخص من.
إن كان لديك أي شك بخصوص حالة السلامة الخاصة بهذا المنتج أو إن كانك لتوصل قد تم إستخدامه لتوقف مسبقاً، ما فمن الضروري لتدافعي السلامة أن يتم وقفه عن الإستخدام.
الأوراق الاسمية للوائح 2016/425 الأوروبية (والتي) تأكد من أن التعليمات الخاصة بالعناصر الأخرى المستخدمة في نفس الوقت مع هذه المنتجات متطابقة وفقاً لما في ذكره في الفصل 1.
لا بد أن يكون جهاز لتدرب أو نقطة لتدرب في مكانها الصحيح، مع الأخذ في الاعتبار كل من ارتفاع السقوط وإعداد الجدار يجب تجنب العوائق المحملة (الأرض على سبيل المثال). تأكد من أن تكون فوة مكان الإرساء ملامحة للحد الأدنى للكسر المحمل بقوة 23 كيلو نيوتن.

1. خطة الإيقاف
من الضروري شخص حطة إيقاف في حالة السقوط قبل بدء العمل.
من المهم أيضاً التأكد من أن صاحب العمل لديه خطة إيقاف مواءمة وإليه كذلك القدرة على تنفيذها.
2. الوفاق
من التقليل لحصص الحماة بغاية قبل كل إستخدام وتأكد من أن توقع مع عناصر الأشرطة الأخرى
عند استخدام كبحر من جهاز الحماية الشخصية عند السقوط من ارتفاع، فإن هذا لتوصل يجب أن يكون متصلاً برباط ملامحة . ومن المهم التأكد من لمامحة بغرض بعض إستحداثية الإلانات أو إنشكاشك.
يكن توصيل نظام حماة شخصية وامتد فقط هذا لتوصل كما أن هذا لتوصل قد تم تصميمه للإستخدام من قبل شخص واحد فقط.
تأكد من وجود إرفاق مناسب للسقوط من أجل مع الإصطدام بالأرض أو بأي أخصام أخرى في حالة السقوط.
ملحوظة: من الضروري أن يكون هناك رباط ملامحة لتوصل عند تصميم التوصلات للعمل معاً ولا تسبب من شكلها وجحمها في فتح الوبابات بشكل غير مقصود. يجب غلق وإقفال جميع الرباط بالكامل.
3. مع المعلومات أو الرموز
مع المعلومات أو الرموز

	الصانع المحدد	12 (شأن)	رمز السنة العامة التصنيع ، رقمين على سبيل
ELARA01 / AM002 (شأن)	تعريف الطراز	NBB (شأن)	رقم الكمية: 3 حروف كودية على سبيل
(شأن) 23 كيلو نيوتن 5000 باوند	معلومات من القيد: على سبيل	EN362:2004 B + T	الغبار
←→ 23 كيلو نيوتن:	قوة الجاذب الكبرى		

4. قد تكون العلامة التي تشير إلى رقم المادة ورقم الكمية هي إحالة مرجعية لشهادة الإختيار
والخطة والتعيين
5. التفتيح: في حالة الإرساع، لم يسهل بما نظيف (40 درجة مئوية كحد أقصى) ومنظف خفيف ومعتدل. وعندما يجب الجاهز، سواء بعد الإستخدام أو بعد الصل، يجب تركه ليجف طبيعياً، كما يجب إعداده من الحرارة المباشرة.
الفحص: تم تصميم الأداة للشركة (الناض ومسئار لإرشاد مثلاً) بسيطة في تصميم تامة لي تسطيع في إستخدامها على السبيلكون فقط. وبغني أن تكون هذه العلامة عقب التنظيف والتطهير.
التعيين: خلال النقل أو عقب أي تنظيف ضروري، وإغلق وتصفيح من تعيين الجهاز بدون غطاء في مكان بارد وجاف، ومظلم وفي بيئة جافة كيميائياً بعيداً عن الحرارة والرطوبة أو في مناطق الحداد، أو المواد لتسليبه لتتأكل أو أي أسباب أخرى قد تؤدي لتلف. لا تم تخزينه وهو رطب. تجنب الأذعة فوق المشبعة، والزيئات اللدغة.
مدة الحياة: من الصعب جداً تقدير تقدم عمر الجهاز بسبب الإستخدام العادي وظروف التعيين. ومن ذلك، يمكن العناصر التالية الحد من فوة ومعرض المنتج بشكل كبير:
الإستخدام الخاطئ، وتوقف جدا للتسقوط، والتشويكات للميكانيكية، والسقوط من ارتفاع فوق لتوصل، وإتالك والتمزق بشكل عام، وعيوب تصنع الوبابات، والتفوت الكميائي، والتفوت الحراري.
6. التسجيل (بطاقة التسجيل)
يكن تتبع هذا المنتج مع خلال العلامات الخاصة به وكذلك من خلال دليلي إستخدامه. ما، ولابد من حضور شخص لتفحص التسجيل مع، لتسجيل البيانات على بطاقة النسخة السابعة.
7. الإستخدام والصيانة
إن لتوصل الذي حصلت عليه لتو يتم إستخدامه للربط بين جهاز الحماية الشخصية وعناصر بعض الأشرطة الأخرى (حذاء، أو حبل، أو مؤقت السقوط، أو فطة (إرساء، إبع) تم تصميم لتوصل لثم إستخدامه كموصل أساسي من فئة B أو موصل غايي مُصنَّع من فئة T.
من المهم أن يتم تدوين لتوصل في نقطة الإرساء بشكل أن أي فوة مبلولة تكون موزعة على الجهر الرئيسي للتوصل. تجنب الوفاق التي تكون فيها القوى مركزة على الجهر الثانوي.
عند استخدام لتوصل من الفئة B3، فيمكن للتوصل أن يكون جزءا من نظام فوقي، وأن يتم تثبيت عليه يكون الجهد متمركزا على طول الجهر الرئيسي فقط.
تفضل إستخدام لتوصل ذي الواية التي تقع بيدياً (الواية التسليمة مثلاً) في الوفاق التي لا تتطلب إيقاف أو إزالة بشكل متكرر أثناء فوة العمل.
يجب توخي الحذر لتجنب تحميل لتوصل غير بواته.
يُجب الأخذ في الإعتبار طول هذا لتوصل بالنسبة لجميع التسافات وذلك عند تقييم مدى ملامحة نظام وقف السقوط.
أثناء الإستخدام، في جملدة لتوصل الخاص بك قد أي من عناصر بقة العمل، الصدمات الحرارية أو الكهرواية على سبيل المثال، والتأثيرات للميكانيكية، وريشات الأحماض وما دون ذلك.
من الضروري التأكد قبل كل إستخدام من أن الوصيات الخاصة بكل جزء من الأجزاء المرفقة بهذا المنتج متطابقة، وفقاً لما تم تحديده في كتيب الإستخدام
هام:
وبغني على المستخدم أن يفحص هذا لتوصل قبل كل إستخدام، وأن يفحص للتفحص مرة سنوياً على الأقل من قبل الشركة المصنعة أو من قبل شخص مصرح له. ويجب تسجيل الفحص في بطاقة الفحص المرفقة.
هام:
1. تأكد من أن نقطة الإرساء تقع فوق المستخدم.
2. تجنب الوفاق التي تكون فيها القوى مركزة على بولة أي جهاز موصل.
3. تأكد من أن بولة الجهر لتوصل تعلق جيداً.
4. تجنب التوصيلات التي ذكر القيد فوة الواية أو رافة (إقفال الحماية للجهاز موصل.



FR Lire la notice d'instruction avant utilisation. **EN** Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización. **IT** Prima dell'uso leggere le istruzioni. **PL** Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. **DE** Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen! **RU** Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией. **PT** Ler atentamente as instruções antes de utilizar. **HU** A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni. **SK** Pred použitím si prečítajte návod na používanie. **CS** Před použitím si přečtěte pokyny. **EL** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση. **RO** Cititi instrucțiunile înainte de utilizare. **ZH** 使用前请仔细阅读说明. **说明** **ET** Enne kasutamist lugege juhend läbi **LT** Prieš naudodami perskaitykite instrukciją. **LV** Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **SL** Prosimo, prebrante navodila pred uporabo. **DA** Instruktionshæftet for brugtagning. **SV** Läs bruksanvisningen innan användning. **Fie** Lue käyttöohje ennen käyttöä **TR** Üretici tarafından sağlanan bilgilererebaşvurun **UA** Див. інструкції виробника **AR** إلتصمات قبل الاستخدام

FR La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. **HU** A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. **EL** Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στο δεδομένα του προϊόντος. **HR** Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. **UK** Декларация відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. **TR** Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. **ZH** 符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu 的产品数据部分查看。 **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. **ET** Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. **LT** Atitikties deklaraciją galima rasti internetinėje puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminių duomenų. **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. **FI** Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.

AR إلتصمات يمكن الإطلاع على إعلان المطابقة على الموقع في بيلت المتحج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACION (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NÁŘAZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **UK** УРЕДБА (ЄЗ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** PETAJAMENT (OC) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Tussentijdse beschermingsmiddelen - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Aufstiegssysteme - **PL** Środko ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védeőfelszerelés magassábol való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός αποφυγής πτώσεων από τις πτώσεις από ύψος - Συστήματα κατοχύρωσης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения с высоты - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet – Putoamissuojainjärjestelmät -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal fall protection equipment : Test method - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de alturas: Métodos de ensaio - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - De Persoonlijke Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środko ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védeőfelszerelés magassábol való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός αποφυγής πτώσεων από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada - Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine. Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Katsmetoodendid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma. Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – bandomojo metodai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemetoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät -

EN365 : 2004 FR Exigences générales pour le mode d'emploi et pour le marquage - **EN** General requirements for the instructions for use and the marking - **ES** Requisitos generales para instrucciones de uso y marcado. - **IT** Requisiti generali per l'uso e la marcatura - **PT** Exigências gerais relativas às instruções de uso e à marcação - **NL** Algemeine eisen betreffende de gebruiksaanwijzing en de markering - **DE** Allgemeine Anforderungen an Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung - **PL** Wymagania ogólne w zakresie instrukcji użytkownika i oznakowania - **SK** Všeobecné požiadavky na pre označovanie a návody na použitie - **HU** A használati utasításra és a jelölésre vonatkozó általános követelmények - **RO** Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare și marcare - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας και για τη σήμανση - **HR** Opći zahtjevi za uputstvo za uporabu i označavanje - **UK** Загальні вимоги до інструкції із застосування і маркування - **RU** Общие требования к эксплуатации и маркировке - **TR** Kullanım talimatları ve işaretlere yönelik genel gereksinimler - **ZH** 使用说明与标记的一般性要求 - **SL** Splošne zahteve za navodila za uporabo in označevanje - **ET** Üldnõuded kasutusjuhenditele ja märgistusele - **LV** Vispārīgās prasības lietošanas pamācībai un marķējumam - **LT** Bendrieji naudojimo instrukcijų ir ženklinių reikalavimai - **SV** Allmänna krav för bruksanvisningar och markering - **DA** Generelle krav til anvendelsesmåde og markering - **FI** Käyttöohjeisiin ja merkitöihin kohdistuvat yleisvaatimukset -

EN362 : 2004 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Connecteurs - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Connectors - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Conectores - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Connettoni - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Ligadores - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Verbindingstukken - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Verbindungselemente - **PL** Środko ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Łączniki - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Spojky - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Konektory - **HU** Egyéni védeőfelszerelés magassábol való lezuhanás megelőzésére - Csatlakozók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Piese de legătură - **EL** Εξοπλισμός αποφυγής πτώσεων από τις πτώσεις από ύψος - Συνδεσμοί - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Konektori - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - з'єднувачі - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Соединительные устройства - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Konektörler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 连接器 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Spojni elementi - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Karabiinid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Konektori - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukštos įranga - jungtys - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Kopplingsanordningar - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Konnektorer - **FI** Putoamissuojaimet – Kiinnittimet. **A76 FR** Classe - **EN** Class - **ES** Clase - **IT** Classe - **PT** Classe - **NL** Klasse - **DE** Klasse - **CS** Třída - **HU** Osztály - **UK** Класа - **EL** Κατηγορία - **HR** Klasa - **UK** Knac - **RU** Knac - **TR** Sınıf - **ZH** 级别 - **SL** Razred - **ET** Klass - **LV** Klase - **LT** Klasė - **SV** Klass - **DA** Klasse - **FI** Luokka -

A76 Classe **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاع - جزء 2 - ماعلت سقوط على خط تثبيت مرن

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (modul B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EU. **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálókat elvégző (B modul) és az EU-s TipusTanúsítványt kiállította. **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έγκρισης δενεργιών που έχει εξετάσει τον τύπο ΕΕ (ενότητα Β) και έδωσε έκθεση το Πρωτόκολλο Εξέτασης Τύπου ΕΕ. **HR** Prijavljeno tijelo na koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. **UK** Уповноважений орган, що здійснює стандартну експертизу CE (модуль В) та видає стандартний сертифікат експертизи CE. **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. **TR** AB Tipi İncelemeyi (modul B) gerçekleştiren ve EU Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. **ZH** 公告机构均已开标准欧盟型式检测（模块 B），并已通过标准欧盟型式检验认证。 **SL** Priглаšeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. **ET** EU tüübhindamise teinud (vorm B) ja EU tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulā) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. **LT** Notifikuotji įstaiga, atlikusi ES tip tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikātą. **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta.

AR بلاغ الهيئة التي أجريت فحص الإحد الأوروبي من نوع (B وجدة B) إصدار شهادة امتحان الأحاد الأوروبي

DEKRA (0158) - Dinnendahlstasse 9, 44809 Bochum, Germany
INSPEC (0194) - International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK
DGUV (0299) - Postfach 1653, 42760 Haan, Germany
APAVE (0082) - BP193 13322 Marseille cedex 16 France
VUUU (1019) - Píkartská 1337/7 Ostrava-Radvanice 716 07 B, a.s., Ostrava, Czech Republic
SATRA (2777) - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem SOI (modul C2 lub D). **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformitatii de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραρμυόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvođa (C2 modul ili modul D). **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого 3І3 (модуль C2 або модуль D). **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). **TR** Üretimin KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu deęerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. **ZH** 公告机构负责评估 EPL 类产品的合规性（模块 C2 或模块 D）。 **SL** Priглаšeni organ, odgovoren za ocenjevanje sklad

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫

The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept.
To be exclusively used as described in the product data sheet. ⑭

EN362 ⑬

CONNECTORS

COMPANY ②

USER NAME ③

BATCH / SERIAL N° ④

DATE OF PRODUCTION ⑤

DATE OF 1st USE ⑥

DATE OF PURCHASE ⑦

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

	①	②	③	④	⑤
EN	REFERENCE	COMPANY	USER NAME	BATCH N° / SERIAL N°	DATE OF PRODUCTION
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production
DE	Teile Nr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	Nº de Lote / Serie	Fecha de fabricación
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări
HU	Cikkszám	Cégnev	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato
NO	Referanse	Selskap	Brukerens navn	Lot-nummer / Serienummer	Produksjonsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата спользования
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва
AR	المرجع	الشركة	اسم المستخدم	رقم الدفعة / الرقم المتسلسل	تاريخ الإنتاج

	⑥	⑦	⑫	⑬ EN362
EN	DATE OF 1st USE	DATE OF PURCHASE	TYPE OF EQUIPMENT	CONNECTORS
FR	Date de 1ère utilisation	Date de commande	Type d'équipement	Connecteurs
DE	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum	Ausrüstungstyp	Karabiner
ES	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra	Tipo de equipo	Conectores
IT	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto	Tipo di Attrezzatura	Connettori
PT	Data da 1ª utilização	Data de compra	Tipo de equipamento	Conectores
NL	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum	Type uitrusting	Sluithaak
EL	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς	Τύπος εξοπλισμού	Σύνδεσμοι
PL	Data pierwszego użycia	Data zakupu	Typ wyposażenia	Łączniki
ZH	首次使用日期	购买日期	设备类型	连接器
CS	Datum 1. použití	Datum nákupu	Typ vybavení	Spojovací karabiny
RO	Data primei utilizări	Data achiziției	Tip de echipament	Conectori
HU	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma	Eszköz típusa	Kapcsolóelemek
HR	Datum prve uporabe	Datum kupnje	Vrsta opreme	Spone
SV	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum	Typ av utrustning	Kopplingsanordningar
DA	Dato for første ibrugtagning	Købsdato	Udstyrstype	Forbindelsesled
NO	Dato for første bruk	Kjøpsdato	Type utstyr	Forbindelser
FI	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä	Varuste	Liitosaat
SK	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia	Typ pomôcky	Spojovacie elementy
ET	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev	Seadme tüüp	Ühendusklambrid
SL	Datum 1. uporabe	Datum nakupa	Vrsta opreme	Konektorji
RU	Дата 1-го использования	Дата покупки	Тип снаряжения	Соединители
LT	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data	Įrangos tipas	Jungtys
LV	1. lietošanas datums	Iegādes datums	Aprīkojuma veids	Savienotājs
TR	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi	Donanım tipi	Bağlantı parçaları
UA	Дата 1ого використання	Дата замовлення	Тип обладнання	З'єднувачі
AR	تاريخ أول استخدام	تاريخ الشراء	نوع الجهاز	الموصلات

	⑭	⑧	⑨	⑩	⑪
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.	DATE OF INSPECTION	COMMENTS	DATE OF NEXT INSPECTION	STAMP & SIGNATURE
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.	Inspektions datum	Anmerkung	Nächstes Inspektions datum	Name, Unterschrift
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.	data de inspeção	Comentarios	Próxima data de inspeção	Nome, assinatura
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Νο χρησιμοποιείται από αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczętka
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者进行妥善保管。 本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző es aláírás
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.	Inspektions datum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift
NO	Informasjonskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter opdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon	Stempel og signatur
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.	Tarkastuspäi määrä	Huomautuksia	Seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovávať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.	Ülevaatusku päev	Märkused	Järgmise ülevaatus kuupäev	Tempel & allkiri
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.	Datum inšpekcijske ga pregleda	Komentarji	Datum Naslednjega pregleda	žig in podpis
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.	Дата проверки	комментарии	Дата Следующей проверки	печать и подпись
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımdan önce kullanıcısı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kullanım içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام.	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع